

УДК 82.02/09

DOI: 10.5281/zenodo.1195679

ОБ ИЗУЧЕНИИ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ НА ТАБАСАРАНСКОМ ЯЗЫКЕ В ДАГЕСТАНСКОЙ ШКОЛЕ

К.М. Гасанова

Дагестанский государственный университет

Аннотация. В основе статьи лежит процесс обучения анализу художественных произведений с учетом его родовой и жанровой специфики на уроках родной (табасаранской) литературы в старших классах национальной школы. Это значит, что перед данным учебным предметом стоит важная задача – активизировать у учащихся познавательный интерес к родной (табасаранской) художественной литературе, научить анализировать и аргументировать свои взгляды, развить в учениках исследовательские умения и литературное мышление, научить ученика видеть целостную картину мира, себя в окружающем мире. Большая роль при этом отводится учителю-словеснику, который может эффективно организовать дидактический процесс, определяющийся адекватным выбором и профессиональной реализацией конкретных педагогических технологий.

Ключевые слова: литература, школа, методика, Табасаран, Дагестан, традиции, современность, преподавание, учитель, ученик, образ, герой, автор, лирика, басня, родовая и жанровая специфика.

Перед современной школой стоит ответственная задача – формирование духовно развитой личности, способной легко адаптироваться в изменяющемся социокультурном пространстве. В ряду учебных дисциплин по значимости воспитательной роли родная литература занимает приоритетное место. Расширение литературного образования, углубление читательской культуры учеников, развитие их творческих способностей и эстетического вкуса, укрепление гражданских и нравственных позиций определены как важнейшие проблемы школьного урока литературы, которая способна отображать всю многогранность жизни человека и общества. Значение литературы в духовном развитии учащихся велико, так как она воспитывает любовь к родной земле и родному народу, устанавливает духовную связь с традициями национальной культуры.

Совершенствование образования и воспитания подрастающего поколения является предметом постоянной заботы школы. Изучение учащимися художественных произведений на уроках литературы приобщает их к высоким нравственно-эстетическим идеалам отечественного искусства, помогает воспитанию духовных потребностей, ценностных ориентаций молодого поколения.

От качества преподавания литературы в школе в значительной степени зависит социально-нравственный облик нашей молодежи. Большие

воспитательные и образовательные возможности литературы не реализуются сами по себе, если соответствующим образом не организован процесс преподавания. Обращенность не только к уму, но и к чувству ученика-читателя – необходимое условие эффективности преподавания литературы. Пробуждение эмоций, в том числе интеллектуальных, является предпосылкой эстетического воспитания. Именно в школе закладываются его основы.

Читатель-школьник – человек формирующийся. Именно школа, в особенности уроки литературы, должна помочь ему выработать активную жизненную позицию, сознательное отношение к общественному долгу. Школа готовит человека к трудовой деятельности, к сознательному выбору профессии.

Поддержать пробудившийся интерес к родной литературе в подростках, приобщить к классическим образцам литературы, научить понимать усвоить нравственные и идейные уроки писателей – задачи школьного преподавателя литературы. Ответственна роль учителя-словесника, который обращается со словом писателя к подрастающим поколениям: он должен донести до учащихся заключенные в произведениях духовные ценности.

В этом учителям помогают разные методические пособия. Методика призвана помочь развитию творческих начал личности словесника, сформировать у будущих учителей представление о литературном развитии школьников, помочь усовершенствовать методы и приемы анализа литературных произведений.

Но, к сожалению, одной из важнейших проблем современной табасаранской школы является отсутствие методических пособий. А это в свою очередь сказывается на работе учителей и вообще на отношении к предмету «Табасаранская литература». Из имеющихся пособий можно выделить лишь два - «Изучение литературы в 9 классе» и «Изучение фольклора в 8 классе», которые принадлежат научному сотруднику дагестанского НИИ Педагогики им. А.А. Тахо-Годи Ф.М. Магдиевой.

До сих пор у учителей нет каких-либо методических разработок по табасаранской литературе для 5-11 классов, нет пособий по развитию устной и письменной речи учащихся табасаранской школы, нет методических пособий, помогающих в работе над литературным произведением, учитывая его родовую специфику.

Методика анализа литературного произведения широко разработана в отечественном литературоведении. Этот анализ включает большой комплекс вопросов, связывающих проблемы содержания и формы, раскрывающих роль каждого элемента художественного произведения и их тесную взаимосвязь в создании художественного целого. О.Ю. Богданова пишет: *«Анализировать произведение – это значит не только понять характеры отдельных героев и взаимосвязь между ними, раскрыть механизм сюжета и композицию, увидеть роль отдельной детали и особенности языка писателя, но самое главное – выяснить, как все это определяется идеей писателя»* [2, с. 33]. Вопросы методики преподавания литератур народов Дагестана комплексно и отдельно по каждой литературе исследуются в отделе дагестанской литературы Института педагогики им. А.А. Тахо-Годи. Исследования методистов

дагестанской национальной школы К.Х. Акимова, Х.М. Хайбуллаевой, Ф.М. Магдиевой показали этнокультурные закономерности восприятия школьниками национальной литературы, необходимость использования взаимосвязей с русской литературой в целях повышения эффективности изучения родной литературы. В исследованиях учёных отмечается целостная, диалогическая природа эстетического полноценного восприятия художественного произведения как искусства слова, его слияние с процессом мышления.

Однако вопрос о формировании читательских умений у учащихся в ходе литературного анализа художественного произведения применительно к табасаранской литературе в методической науке до сих пор остается нерешенным. С учетом этого необходима разработка методики изучения художественных произведений в курсе родной (табасаранской) литературы, а именно его родовой и жанровой специфики наиболее приемлемых для дагестанской национальной школы.

Анализ программ по родной литературе подсказывает, что из произведений, изучаемых в V–XI классах, около 70% приходятся на поэтические жанры.

Такое соотношение поэзии и прозы не прихоть и не ошибка составителей программ, а отражение реального, доминирующего положения поэзии в табасаранской литературе. В результате такого многолетнего общения с поэзией, казалось бы, легко чувствовать и понимать ее, овладеть развитой техникой художественного чтения. Однако во время практики в школе мы убедились, что это не так. Учащиеся знают мало стихов и плохо анализируют самостоятельно, без указания учителя не читают стихи.

На такие вопросы, как «Какое, по вашему мнению, воздействие оказывает поэзия на человека?», «За что вы любите поэзию?», учащиеся затрудняются ответить и отмечают только образовательно-воспитательную функцию поэзии.

В чтении лирических стихов у учащихся находим такие характерные ошибки:

- неумение увязывать чтение с содержанием и формой лирического стихотворения;
- нарушение темпа чтения;
- неумение наблюдать за логическим ударением;
- различные орфоэпические ошибки.

По нашему мнению, такое низкое качество восприятия и усвоения лирики обусловлено следующими недостатками, которые заметны в работе учителей.

1. Анализ лирического произведения зачастую не предшествуют вступительные занятия (слово, беседа, комментарий), которые должны сориентировать, настроить, подготовить учащихся к их восприятию. Как правило, изучение лирического произведения учителя начинают с его чтения.

2. До знакомства с текстом лирического произведения не проводится словарно-фразеологическая работа с целью развития речи учащихся и повышения уровня усвоения его содержания.

3. Этап выразительного чтения лирического стихотворения на уроке учителя начинают до его анализа.

Первое чтение лирического стихотворения, особенно в младших классах (IV-VI), полезнее всего проводить самому учителю, так как сила эмоционального впечатления зависит от конкретной обращенности. *«Чтение с последующим обсуждением услышанного и прочитанного помогает ученикам эмоционально включиться в стихотворение, углубленно воспринять его мысли»* [5, с. 24].

После выразительного чтения лирического стихотворения необходимо выяснить эмоциональное воздействие от первичного чтения. Если чтение стихотворения оказало желаемое действие на учащихся, они не могут не высказаться, поделиться только что пережитыми чувствами, настроением, мыслями.

С другой стороны, выясняя эмоциональное воздействие и первичное усвоение лирического стихотворения, учитель окончательно определяет объем и качество предстоящей работы по анализу, т. е. что, как и в какой степени анализировать.

С этой целью можно поставить перед классом несколько вопросов, общих, не требующих глубокого вхождения в ткань анализа. Например, при изучении стихотворения Ш. Казиева «Ямисат» на табасаранском языке можно предложить вопросы такого содержания:

– Какие картины возникали перед вашим мысленным взором, когда вы слушали стихотворение?

– Какие аналогии и ассоциации из других произведений вы вспомнили?

– К каким мыслям и чувствам привело вас это стихотворение?

Этот этап работы лучше начать после «минуты молчания», т. е. наибольшей паузы, в течение которой все находятся под непосредственным впечатлением от чтения произведения. И паузу эту можно заполнить чтением учащихся про себя. Здесь важно не само чтение, а учет психологического момента, когда учащимся хочется воочию увидеть объект воздействия на них.

Вступление и выразительное чтение уже дают возможность учащимся понять идейно-художественное содержание лирических произведений. Но чувства и переживания учащихся нужно привести в порядок – дать им целенаправленный характер, первичное восприятие произведения необходимо углубить, расширить и закрепить.

С этой целью необходимо проводить идейно-художественный анализ лирического произведения, ибо *«две эмоции, не подкрепленные и не усиленные размышлением, могут воспитать читателя восприимчивого, но не глубокого. Учитель призван совершенствовать восприимчивость к поэзии и развивать художественный вкус. Без анализа этого не добиться»* [6, с. 11].

Даем пример анализа басни И.Ш. Шахмарданова «Кьюрдуз гязур дарши кьюл», что в переводе буквально означает «К зиме не подготовившаяся мышь» или «Мышь, которая не подготовилась к зиме».

Прежде всего нужно объяснить ученикам то, что такое басня, затем дать определение и объяснить особенности этого жанра. Тут же нужно рассказать, что одним из основоположников жанра басни в табасаранской литературе

является И.Ш. Шахмарданов. Можно вспомнить басни И.А. Крылова, которые они уже изучали на уроках русской литературы.

Главная героиня басни – мышь, при помощи которой художественно-выразительными средствами раскрывается человеческий характер, тунеядство, нежелание трудиться, благоустраивать свой быт, что в итоге приводит к беде. Здесь необходимо провести параллель между этой басней и басней И.А. Крылова «Стрекоза и муравей». Героев обеих басен объединяют легкомысленное отношение к жизни, праздность и лень.

Следующий этап урока - словарная работа. Нужно объяснить значение всех непонятных слов, если они встречаются. Желательно, чтобы ребята писали слова в тетрадях по литературе, чтобы иметь возможность периодически повторять.

Только после всего этого можно приступить к чтению. Как мы уже отмечали, первое чтение лучше всего проводить самому учителю.

После выяснения эмоционального воздействия от первичного чтения басни с помощью вопросов «Понравилась ли вам басня?» и «Какие чувства вызвало услышанное?» можно приступить к анализу басни.

В первую очередь, чтобы узнать, поняли ли ученики содержание басни, нужно задать вопросы по содержанию.

УЧИТЕЛЬ: Каково поведение мыши?

УЧЕНИК: Мышь постоянно отдыхает, лежит под грушевым деревом и лакомится плодами, которые падают с дерева. Он не прилагает никаких усилий, чтобы сделать себе жилье на зиму и запастись едой.

УЧИТЕЛЬ: Что советуют соседи мыши, видя такое его поведение? Найдите в тексте эти строки.

УЧЕНИК:

«– Я элугъли, гъаз дици

Ава, зегъмет дизригри?

Читин шул закурин йигъ,

Муч1у шул вуз аку ригъ» [8, с. 56].

«Эй, дорогой, почему же ты так ведешь себя?

Совсем труд не прилагаешь?

Тяжел ведь будет завтрашний твой день,

Темным окажется яркое солнце».

УЧИТЕЛЬ: Поняла ли мышь напутствие соседей?

УЧЕНИК: Не поняла. Мышь оказалась упрямой и самонадеянной.

УЧИТЕЛЬ: В каких строках раскрывается упрямство и самоуверенность мыши?

УЧЕНИК:

«– Гъунши, узуз яв гъаму

Насигъятар герек дар,

Агъязуз гъап1руш узу –

Увут1ан вуй аьмалдар, –» [8, с. 56].

«– Сосед, мне эти твои

Напутствия не нужны,

Знаю, что делаю я –
Чем ты я мудрей, –».

УЧИТЕЛЬ: Какое обобщение делает в конце басни автор? Прочитайте эти строки.

УЧЕНИК:

«Худайхъан гъап1уз шулу,
Чаз дарап1ган гъайгъушнар?
Зегъметну уьбхюй думу –
Кьюлаз зегъмет ккун гъабшдар» [8, с. 58].

«Бедняга, что может сделать,
Если сама для себя не постаралась?
Труд бы сберег ее,
Но мышь не любит трудиться».

УЧИТЕЛЬ: Итак, на примере поведения мыши поэт изобразил плачевное положение человека, не желающего работать, прилагать хоть какие-то физические усилия для достижения полезных целей. В басне И.Ш. Шахмарданова «К зиме не подготовившаяся мышь» мышь самонадеянна и уверена в своем безделье. Она не только отвергает правильные советы своих соседей, но оспаривает их, говоря, что они не правы, что он мудрее их и ему не нужны ничьи напутствия. Однако с наступлением зимы все оказалось очень печально. Но обратите внимание: произведение заканчивается на сочувствующей ноте. Автор сожалеет, что мышь неправильно настроена по отношению к труду, а ведь это могло ее спасти.

Какова мораль этой басни?

УЧЕНИК: Автор показывает на примере неправильного поведения мыши, что надо любить труд и делать его с пользой для жизни. А безделье и праздность только губят.

УЧИТЕЛЬ: С какой басней известного русского поэта можно найти аналогию, где та же мораль? (Можно таким образом перейти к проведению параллели между этой басней и произведением И.А. Крылова «Стрекоза и муравей»).

УЧЕНИК: С басней И.А. Крылова «Стрекоза и муравей».

УЧИТЕЛЬ: Чем отличаются эти две басни?

УЧЕНИК: Тем, что главные герои басни И.А. Крылова стрекоза и муравей, а в басне И.Ш. Шахмарданова – мышь и муравей. По композиции и содержанию эти две басни отличаются.

УЧИТЕЛЬ: Что у них общего?

УЧЕНИК: В обеих баснях одинаковая мораль. В образе стрекозы И.А. Крылов показывает ту категорию людей, которые не задумываются о будущем. Они ленивые, и образ жизни у них праздный. Когда наступают тяжелые времена, они пытаются спастись при помощи чужого труда.

УЧИТЕЛЬ: Итак, подведем итог. Басня И.Ш. Шахмарданова «К зиме не подготовившаяся мышь» и басня И.А. Крылова «Стрекоза и муравей» при помощи своих героев показывают нам два типа людей: праздных и трудящихся. Однако всё-таки стоит задуматься о том, что эти образы не просто

противоположные. Они также изображают две крайности: чрезмерное разгильдяйство и чрезмерное трудолюбие. Нужно уметь и работать, и отдыхать, но стоит помнить, что первым делом – работа, ну а после – отдых и развлечения.

Анализ поэтического произведения не может замыкаться в пределах обособленно взятого текста, – необходимо учитывать многообразные связи изучаемого произведения - и внутри литературные, и общественно-исторические. *«Чем глубже мы рассмотрим переход внешних связей во внутренние отношения поэтической целостности, тем конкретнее и определеннее раскроется смысл анализируемого произведения в его индивидуальной неповторимости»* [3, с. 5].

Этим определяется привлечение различного рода сопоставительного материала. Известный методист и педагог М.А. Расулов отмечает, что сопоставительный анализ является наиболее эффективным методом изучения лирических произведений. Он предлагает сопоставлять с произведениями других дагестанских и русских поэтов. *«Уже одно тематическое сопоставление с изученными произведениями поэтов братских литератур дает очень многое для понимания идейно-художественного содержания изучаемого произведения»* [7, с. 13].

Учитель должен постоянно оживлять формы анализа и искать приемы работы, отвечающие духу произведения, потребностям учебного коллектива, конкретным учебным условиям. Конечно, изобретать новые методы и приемы каждый раз невозможно. Но важно, во-первых, чтобы учитель всегда думал об учениках, об их заинтересованности в том или ином методе, приеме, форме анализа; во-вторых, необходимо, чтобы методы и приемы соответствовали природе изучаемого поэтического явления и, в-третьих, чтобы они были гибкими, видоизменялись и усложнялись от класса к классу. Тогда они не будут выглядеть однообразно, а всегда останутся эффективными и интересными для учащихся.

Развитие художественного мышления и эстетического воспитания школьников при изучении художественного произведения успешнее осуществляется в тех случаях, когда та или иная концепция и тот или иной вывод не даются им в готовом виде, а приобретаются в процессе поиска, когда они сами ищут истину, выраженную поэтом. А учитель помогает им в этом своими наводящими вопросами.

Литература

1. Богданова О.Ю., Маранцман В.Г. Методика преподавания литературы: В 2 ч. М., 1995.
2. Богданова О.Ю., Леонов С.А., Чертов В.Ф. Методика преподавания литературы. М., 1999.
3. Гиришман М.М. Анализ поэтических произведений А.С. Пушкина, М.Ю. Лермонтова, Ф.И. Тютчева. М., 1981.
4. Крылов И.А. Басни. М., 2015.

5. *Мадер Р.Д.* Анализ поэтического текста на уроках литературы. М., 1979.
6. *Рез З.Я.* Изучение лирики в школе. Л., 1967.
7. *Расулов М.А.* Изучение поэтических и прозаических произведений дагестанской литературы в 10–11 классах. Махачкала, 1990.
8. *Шагьмарданов И.Ш.* Къюрдуз гъязур дарши къюл // Табасаран литература. Учебник-хрестоматия 6-пи классдиз. Мягъячгъала: Дагъучпедгиз. 1996.

References

1. *Bogdanova O.Yu., Marancman V.G.* Metodika prepodavaniya literatury: V 2 ch. М., 1995.
2. *Bogdanova O.Yu., Leonov S.A., Chertov V.F.* Metodika prepodavaniya literatury. М., 1999.
3. *Girshman M.M.* Analiz poehticheskikh proizvedenij A.S. Pushkina, M.Yu. Lermontova, F.I. Tyutcheva. М., 1981.
4. *Krylov I.A.* Basni. М., 2015.
5. *Mader R.D.* Analiz poehticheskogo teksta na urokah literatury. М., 1979.
6. *Rez Z.Ya.* Izuchenie liriki v shkole. L., 1967.
7. *Rasulov M.A.* Izuchenie poehticheskikh i prozaicheskikh proizvedenij dagestanskoy literatury v 10–11 klassah. Mahachkala, 1990.
8. *Shag'mardanov I.Sh.* K'yurduz g'yazur darshi k'yul // Tabasaran literatura. Uchebnik-hrestomatiya 6-pi klassdiz. Myag'yachg"ala: Dag"uchpedgiz. 1996.

ARTISTIC LITERATURE STUDY IN THE TABASARAN LANGUAGE AT DAGESTAN SCHOOL

K.M. Gasanova
Dagestan State University

Abstract. The article is based on the process of teaching the analysis of artistic works, taking into consideration its generic and genre specifics at the lessons of native (Tabasaran) Literature in senior classes of the national school. It means that an important task for this subject is to activate students' cognitive interest in native (Tabasaran) fiction, teach them to analyze and argue their views, develop research skills and literary thinking, teach the pupil to see a holistic picture of the world, the surrounding world. A great role in this is assigned to the teacher-verbatim who can effectively organize the didactic process, determined by an adequate choice and professional implementation of specific pedagogical technologies.

Keywords: Literature, school, methodology, Tabasaran, Dagestan, traditions, modernity, teaching, teacher, pupil, image, hero, author, lyrics, fable, generic and genre specificity.

Сведения об авторе

Гасанова Кизлар Маликовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры литератур народов Дагестана, Дагестанский государственный университет (Махачкала, Россия).

Рецензент

Бурибаева Майнура Абильтаевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры общего языкознания и теории перевода, Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева (Астана, Казахстан), член редакционной коллегии журнала «Дидактическая филология».